

DECYZJE

DECYZJA WYKONAWCZA RADY (WPZiB) 2020/1650

z dnia 6 listopada 2020 r.

wykonująca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 31 ust. 2,

uwzględniając decyzję Rady 2012/642/WPZiB z dnia 15 października 2012 r. dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 6 ust. 1,

uwzględniając wnioski Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 15 października 2012 r. Rada przyjęła decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi.
- (2) W dniu 9 sierpnia 2020 r. na Białorusi przeprowadzono wybory prezydenckie, które były niezgodne z międzynarodowymi standardami i podczas których represjonowano niezależnych kandydatów i brutalnie rozprawiano się z uczestnikami pokojowych protestów powyborczych. W dniu 11 sierpnia 2020 r. Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (zwany dalej „Wysokim Przedstawicielem”) wydał w imieniu Unii oświadczenie, w którym stwierdził, że wybory nie były ani wolne, ani uczciwe. Podkreślił w nim również, że mogą zostać podjęte środki wobec osób odpowiedzialnych za przemoc, nieuzasadnione aresztowania oraz fałszowanie wyników wyborów.
- (3) W dniu 2 października 2020 r. Rada przyjęła decyzję wykonawczą (WPZiB) 2020/1388 ⁽²⁾, w której wskazała 40 osób jako odpowiedzialnych za represjonowanie i zastraszanie pokojowych demonstrantów, członków opozycji i dziennikarzy w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r. na Białorusi, jak również za nadużycia, których dopuszczała się Centralna Komisja Wyborcza podczas tych wyborów.
- (4) W dniu 24 września 2020 r. Wysoki Przedstawiciel wydał w imieniu Unii oświadczenie, w którym stwierdził, że tzw. „inauguracja” i nowy mandat, do którego sprawowania rości sobie prawo Alaksandr Łukaszenka, pozbawione są jakiegokolwiek legitymacji demokratycznej. W oświadczeniu powtórzono oczekiwanie Unii, że białoruskie władze natychmiast zaprzestaną stosowania dalszych represji i przemocy wobec ludności Białorusi oraz bezzwłocznie i bezwarunkowo uwolnią wszystkie osoby zatrzymane, w tym więźniów politycznych.
- (5) Ze względu na powagę sytuacji na Białorusi, w związku z trwającymi represjami wobec społeczeństwa obywatelskiego i działaczy opozycyjnych, do wykazu osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi, zamieszczonym w załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB, należy dodać Aleksandra Łukaszenkę i 14 innych osób.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik do decyzji 2012/642/WPZiB,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 285 z 17.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Decyzja wykonawcza Rady (WPZiB) 2020/1388 z dnia 2 października 2020 r. wykonująca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi (Dz.U. L 319I z 2.10.2020, s. 13).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 6 listopada 2020 r.

W imieniu Rady

M. ROTH

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

W załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB dodaje się następujące osoby:

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Przyczyny umieszczenia w wykazie
„45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexandr Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА	Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Prezydent Republiki Białorusi Data ur.: 30.8.1954 Miejsce ur.: osiedle Kopyś (Kopys), obwód witebski (Vitebsk/Viciebsk Oblast), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Jako prezydent Białorusi, któremu podlegają organy państwa, jest odpowiedzialny za brutalne represje dokonywane przez aparat państwowy przed wyborami prezydenckimi w 2020 r. i po nich, w szczególności za odrzucenie kluczowych kandydatów opozycji, arbitralne aresztowania oraz brutalne traktowanie pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie dziennikarzy i stosowanie wobec nich przemocy.
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Aleksandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА	Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Doradca prezydenta w sprawach bezpieczeństwa narodowego, członek rady bezpieczeństwa Data ur.: 28.11.1975 Miejsce ur.: Mohylew (Mogilev/ Mahiliou), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Piastując stanowisko doradcy prezydenta w sprawach bezpieczeństwa narodowego i członka rady bezpieczeństwa, a także sprawując nieformalny nadzór nad białoruskimi siłami bezpieczeństwa, odpowiada za kampanię represji i zastraszania prowadzoną przez aparat państwowy w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., polegającą zwłaszcza na arbitralnych aresztowaniach i brutalnym traktowaniu – obejmującym tortury – pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie i akty przemocy wobec dziennikarzy.
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГ- ЯЕНКА	Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Szef administracji prezydenta Data ur.: 14.1.1963 Miejsce ur.: wieś Stolica (Stolitsa), obwód witebski (Vitebsk/ Viciebsk Oblast), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Jako szef administracji prezydenta ma on bliskie powiązania z prezydentem i odpowiada za zapewnienie wykonywania uprawnień prezydenta w dziedzinie polityki krajowej i zagranicznej. W związku z tym wspiera on reżim Łukaszenki również w ramach kampanii represji i zastraszania prowadzonej przez aparat państwa w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r.
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ	Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	Przewodniczący KGB, były prze- wodniczący Komitetu Kontroli Państwowej Data ur.: 8.9.1966 Miejsce urodzenia: wieś Prze- wałka (Privalki/Privalka), obwód grodzieński (Grodno Oblast), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Piastując stanowisko przewodniczącego Komitetu Bezpieczeństwa Państwowego KGB oraz uprzednio piastując stanowisko przewodniczącego Komitetu Kontroli Państwowej, odpowiada za kampanię represji i zastraszania prowadzoną przez aparat państwowy w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., polegającą zwłaszcza na arbitralnych aresztowaniach i brutalnym traktowaniu – obejmującym tortury – pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie i akty przemocy wobec dziennikarzy.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Przyczyny umieszczenia w wykazie
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Роман Иванович МЕЛЬНИК	Szef Głównej Dyrekcji ds. Ochrony Prawa i Porządku oraz Prewencji w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych Data ur.: 29.5.1964 Płeć: męczyzna	Piastując stanowisko przewodniczącego Głównej Dyrekcji ds. Ochrony Prawa i Porządku oraz Prewencji w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych, odpowiada za kampanię represji i zastra- szania prowadzoną przez aparat państwowy w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., polegającą zwłaszcza na arbitralnych aresztowaniach i brutalnym traktowaniu – obej- mującym tortury – pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie i akty przemocy wobec dziennikarzy.
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данілавіч НАСКЕВІЧ	Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Przewodniczący Komisji Śledczej Data ur.: 25.3.1970 Miejsce urodzenia: wieś Terebli- cze (Cierablicy), obwód brzeski (Brest Oblast), były ZSRR (obec- nie Białoruś) Płeć: męczyzna	Piastując stanowisko przewodniczącego Komisji Śledczej, odpowiada za kampanię represji i zastraszania prowadzoną przez tę komisję w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., w ramach której to kampanii m.in. wszczęto śledztwa przeciwko Radzie Koordynacyjnej utworzonej przez opozycję w celu zakwestionowania wyniku tych wyborów oraz przeciw pokojowym demonstrantom.
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexey Aleksandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛ- КАЎ	Алексей Александрович ВОЛ- КОВ	Były pierwszy zastępca przewod- niczącego Komisji Śledczej, obecnie przewodniczący Pań- stwowego Komitetu Ekspertyzy Sądowej Data ur.: 7.9.1973 Miejsce ur.: Mińsk (Minsk) były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	W trakcie piastowania stanowiska pierwszego zastępcy prze- wodniczącego Komisji Śledczej odpowiadał za kampanię repre- sji i zastraszania prowadzoną przez tę komisję w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., w ramach które to kampanii m.in. wszczęto śledztwa przeciwko Radzie Koordynacyjnej utworzonej przez opozycję w celu zakwestionowania wyniku tych wyborów oraz przeciw pokojowym demonstrantom.
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША	Сергей Яковлевич АЗЕМША	Zastępca przewodniczącego Komisji Śledczej Data ur.: 17.7.1974 Miejsce ur.: Rechica (Rechitsa), obwód homelski (Gomel Oblast), dawny ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Piastując stanowisko zastępcy przewodniczącego Komisji Śled- czej, odpowiada za kampanię represji i zastraszania prowadzoną przez tę komisję w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r.; w ramach tej kampanii m.in. wszczęto śledztwa przeciwko Radzie Koordynacyjnej utworzonej przez opozycję w celu zakwestionowania wyniku tych wyborów oraz przeciw pokojowym demonstrantom.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Przyczyny umieszczenia w wykazie
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ	Андрей Федорович СМАЛЬ	Zastępca przewodniczącego Komisji Śledczej Data ur.: 1.8.1973 Miejsce ur.: Brześć (Brest), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: mężczyzna	Piastując stanowisko zastępcy przewodniczącego Komisji Śledczej, odpowiada za kampanię represji i zastraszania prowadzoną przez tę komisję w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., w ramach której to kampanii m.in. wszczęto śledztwa przeciw Radzie Koordynacyjnej utworzonej przez opozycję w celu zakwestionowania wyniku tych wyborów oraz przeciw pokojowym demonstrantom.
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧЕНКА	Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Szef Centrum Operacyjno-Analitycznego Data ur.: 1.8.1971 Płeć: mężczyzna	Piastując stanowisko szefa Centrum Operacyjno-Analitycznego, ma on ściśle powiązania z prezydentem i odpowiada za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego, w szczególności przez stosowanie przerywania połączeń z sieciami telekomunikacyjnymi jako narzędzia represji wobec społeczeństwa obywatelskiego, pokojowych demonstrantów i dziennikarzy.
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎ- СКІ	Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Wiceminister informacji data urodzenia: 10.7.1972 Miejsce ur.: wieś Koszelewo (Koshelevo) obwód grodzieński (Grodno/Hrodna region), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: mężczyzna	Piastując stanowisko wiceministra informacji, odpowiada za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego, zwłaszcza poprzez decyzję Ministerstwa Informacji o odcięciu dostępu do niezależnych stron internetowych i ograniczeniu dostępu do internetu na Białorusi w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., stanowiącą narzędzie represji wobec społeczeństwa obywatelskiego, pokojowych demonstrantów i dziennikarzy.
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ	Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Sekretarz prasowy prezydenta Białorusi Data ur.: 16.2.1984 Miejsce ur.: Mińsk (Minsk), były ZSRR (obecnie Białoruś) Nazwisko panieńskie: Kirsanova (ros.: Кирсанова) lub Selyun (ros.: Селюн) Płeć: kobieta	Jako sekretarz prasowy prezydenta Białorusi ma bliskie powiązania z prezydentem i odpowiada za koordynowanie jego działalności w mediach, w tym redagowanie oświadczeń i organizowanie publicznych wystąpień. W związku z tym wspiera ona reżim Łukaszenki, również w ramach kampanii represji i zastraszania prowadzonej przez aparat państwa w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r. W szczególności przyczyniła się ona do poważnego podważenia demokracji i rządów prawa na Białorusi przez wystosowane w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r. publiczne oświadczenia broniące prezydenta i krytykujące działaczy opozycyjnych oraz pokojowych demonstrantów.

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka białoruskiego Transkrypcja ang. z jęz. rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Informacje umożliwiające identyfikację	Przyczyny umieszczenia w wykazie
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ	Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Dowódca jednostki »Alfa« Data ur.: 21.8.1975 Płeć: męczyzna	Jako dowódca jednostki »Alfa« odpowiada za kampanię represji i zastraszania przeprowadzoną przez te siły w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., polegającą zwłaszcza na arbitralnych aresztowaniach i brutalnym traktowaniu – obejmującym tortury – pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie i akty przemocy wobec dziennikarzy.
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alekseevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ	Андрей Алексеевич РАВКОВ	Były sekretarz stanu w Radzie Bezpieczeństwa Data ur.: 25.6.1967 Miejsce urodzenia: wieś Rewiaki (Revyaki), obwód witebski (Vitebsk/Viciebsk Oblast), były ZSRR (obecnie Białoruś) Płeć: męczyzna	Jako były sekretarz stanu w Radzie Bezpieczeństwa ma bliskie powiązania z prezydentem i odpowiada za kampanię represji i zastraszania przeprowadzoną przez aparat państwa w następstwie wyborów prezydenckich w 2020 r., polegającą zwłaszcza na arbitralnych aresztowaniach i brutalnym traktowaniu – obejmującym tortury – pokojowych demonstrantów, a także za zastraszanie i akty przemocy wobec dziennikarzy.
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ	Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Prezes Trybunału Konstytucyj- nego Republiki Białorusi Data ur.: 18.10.1954 Miejsce ur.: Obwód miński (Minsk Oblast), były ZSRR (obec- nie Białoruś) Płeć: męczyzna	Jako prezes Trybunału Konstytucyjnego odpowiada za decyzję tego trybunału przyjętą 25 sierpnia 2020 r., na mocy której zalegalizowano nieuczciwe wybory. W związku z tym popierał on i ułatwiał działania w ramach kampanii represji i zastraszania prowadzonej przez aparat państwa przeciwko pokojowym demonstrantom i dziennikarzom, jest zatem odpowiedzialny za poważne podważanie demokracji i rządów prawa na Białorusi.”